

„Игра на късмета на Дахуа“	“Dahua Lucky Game”
Правила и Условия	Terms and Conditions
<b>1 ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>1 CAMPAIGN ORGANIZER</b>
<p>Организатор на промоционалната игра – Игра на късмета на Дахуа („Играта“), е Дахуа Технолъджи България ЕООД, ЕИК: 204273087, със седалище и адрес на управление гр. София, област София, бул. Цариградско шосе № 115К, офис сграда В, ет. 5, офис 5.7 („Организаторът“).</p>	<p>The organizer of the promotional game – Dahua Lucky Game (the “<b>Game</b>”), is Dahua Technology Bulgaria EOOD, UIC: 204273087, with seat and registered address at Sofia, Sofia District, 115K, Tsarigradsko shosse Blvd., office building B, floor 5, office 5.7 (the “<b>Organizer</b>”).</p>
<b>2 ТЕРИТОРИАЛЕН ОБХВАТ НА КАМПАНИЯТА. СРОК НА КАМПАНИЯТА.</b>	<b>2 TERRITORIAL SCOPE OF THE CAMPAIGN. TERM OF THE CAMPAIGN.</b>
<p>Играта се провежда на територията на Република България. Играта е валидна от 28 ноември 2022 г. с начало от [08:00] часа и се прекратява с изтичане на периода на провеждането ѝ, който е на 16 декември 2022 г., [23:59] часа. Тегленето на печелившите ще се осъществи на 02 декември, 09 декември 2022г. и 16 ноември 2022 от [17:00] в офиса на Дахуа Технолъджи България, с адрес: бул. Цариградско шосе 115К, сграда Б, ет.5 и резултатите ще бъдат качени в страницата на Играта: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p>	<p>The Game shall take place on the territory of the Republic of Bulgaria. The Game is valid from 28 November 2022 starting from [08:00] and ends with the expiration of the campaign term, which is on 16 November 2022, [23:59]. The drawing of the winners will take place on 02 December, 09 December, 16 December 2022 at [17:00], in the office of the Organizer, which is: Sofia, Tsarigradsko shoes 115K, entrance B, fl.5. The results will be visible in the website: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p>
<p>Играта се осъществява посредством официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България – СисТех България, Анди –Л, Текра, Биттел.</p>	<p>The Game is implemented through the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria – Systeh Bulgaria, Andy-L, Tekra, Bittel.</p>
<b>3 МЕХАНИЗЪМ НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>3 CAMPAIGN MECHANISM</b>
<p>Участието в Играта е на доброволни начала и е съобразено със закупуването на стока/и от официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България, посочени по-горе. Право на участие има участник закупил оборудване Dahua на стойност над 2000</p>	<p>Participation in the Game is on a voluntary basis and is consistent with the purchase of the good(s) from the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria mentioned above. Every participant who purchased equipment Dahua, which amount is worth over BGN</p>

<p>лв. (две хиляд лева) без ДДС по време на периода на Играта. Клиентът участва в Играта с номера на фактурата издадена за поръчката си от официалните Дистрибутори.</p> <p>Една фактура, отговаряща на условията посочени в предходното изречение, дава право на толкова пъти участие в Играта, на колкото отговаря сумата на фактурата, кратно на 2000лв без ддс</p> <p>Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум 5 награди от промоционалната Игра.</p>	<p>2000 (two thousand levs), net off VAT during the term of the Game, has the right to participate with the invoice number issued from the Distributors.</p> <p>An invoice meeting the conditions specified in the previous sentence gives the right to participate in the Game as many times as the amount of the invoice corresponds to, a multiple of the amount claimed for the corresponding prize – 2000BGN without VAT</p> <p>A company may enter an unlimited number of lottery numbers, but may receive a maximum of 5 prizes of any type from the promotional Game.</p>
<p><b>4 УЧАСТНИЦИ</b></p>	<p><b>4 PARTICIPANTS</b></p>
<p>Нямат право на участие в кампанията участници представили две или повече фактури на обща минимална стойност за участие в Играта съгласно раздел 3 по-горе за спечелването на наградите. Участник в Играта може да бъде всяко лице, което отговаря едновременно на следните изисквания: 1) навършена 18-годишна възраст; 2) не работи по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 3) не работи по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 4) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 5) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 6) направили са поръчка съгласно изискванията на раздел 3 по-горе;</p>	<p>Participants who submitted two or more invoices for the total minimum amount for participation in the Game as per Section 3 above for winning the awards do not have a right to participate in the campaign. A participant in the Game can be any person who complies with the following cumulative requirements: The Participant 1) is over the age of 18; 2) does not have an existing employment relationship with the Organizer or its related persons; 3) does not have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology HK; 4) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the Organizer or with its related parties; 5) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology; 6) have placed an purchase in accordance with the requirements of Section 3 above;</p>
<p><b>5 НАГРАДИ</b></p>	<p><b>5 AWARDS</b></p>
<p>При участие в Играта в съответствие с настоящите Правила и Условия участниците, ако бъдат изтеглени, имат възможност да получат предварително</p>	<p>By participating in the Game in accordance with these Terms and Conditions, participants, if withdrawn, have the opportunity to receive a pre-prepared prize</p>

подготвените карти, осигурена от и за сметка на Организатора:	provided by and at the expense of the Organizer:
Ниво за поръчка 2000 лв. без ДДС: Дахуа Брандирана карта за пазаруване Gift card на стойност 140лв	Order level 2000 BGN w/o VAT: Dahua branded gift card for 140 BGN
Участниците нямат право да получат паричната равностойност на наградите или какъвто и да е друг заместващ продукт или артикул. Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум 5 награди от промоцията.	Participants are not entitled to receive the monetary equivalent of the awards or any other substitute product or item. A company can participate with an unlimited number of lottery numbers, but can receive a maximum of 5 gifts from each the promotional Game level.
<b>6 ВАЛИДИРАНЕ НА УЧАСТНИКА</b>	<b>6 VALIDATION OF THE PARTICIPANT</b>
Представител на Дистрибутора ще се свърже със спечелилия подаръка участник, отговарящ на изискванията на Играта, по телефон или по имейл след края на Играта, за да се уточни начина на предаване на спечелената награда. Наградите ще бъдат достъпни за получаване след края на Играта. Участниците могат да получат наградите си в срок от минимум 2 седмица след потвърждение.	A representative of the Distributors will contact the winning participant who meets the requirements of the Game, by phone or via email after the end of the Game to specify the details regarding the handover of the award. Awards will be available for receive after the end of the Game. Participants can receive their Awards within a minimum period of 2 week after their confirmation.
<b>Промоцията не се прилага за:</b>	<b>The promotion does not apply for:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доставка на проекти</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project deliveries</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Специализирани решения с някои договорни отстъпки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Specializing solutions with some contractual discounts</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Монитори, твърди HDD кабели, други марки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitors, solid HDD cables, other brands</li> </ul>
<b>7 ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b>	<b>7 OTHER PROVISIONS</b>
В случай на опити за измама, злоупотреба или действия от всякакво естество за засягане на имиджа на Организатора същият си запазва правото да предприеме всички необходими мерки за отстраняване на възникналата ситуация.	In the event of attempted fraud, misuse or action of any nature whatsoever to affect the Organizer's reputation, the Organizer reserves the right to take all necessary measures to remedy the situation.

<p>2. Организаторът ще предприеме всички мерки за провеждането на Играта в нормални условия съгласно тези Правила и условия, но не поема отговорност за евентуални недоволства ил обжалвания от страна на участниците, които не се отнасят до нарушения на действащото законодателство.</p>	<p>2. The Organizer will take all measures to conduct the Game under normal conditions under these Terms and Conditions, but it will not accept responsibility for any grievances and appeals from participants who do not refer to violations of the applicable law.</p>
<p>3. Организаторът няма да поеме никаква отговорност в случай, че определените и утвърдените победители не се възползват от предложените награди от Организатора.</p>	<p>3. The Organizer will not accept any liability in the event that the designated and the approved participants do not take advantage of the Organizer's nominated awards for reasons unrelated to the Organizer.</p>
<p>4. В случай, че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат установени злоупотреби и/или нарушаване на тези Правила и Условия, Организаторът има право да прекрати Играта по всяко време. В тези случаи прекратяването на Играта се оповестява на официалните интернет страници на Дистрибуторите и Организатора, като на участниците не се дължи компенсация.</p>	<p>4. In the event of force majeure or abuses and / or violation of these Terms and Conditions, the Organizer has the irrevocable right to terminate the Game at any time. In these cases, the termination of the Game is announced on the official websites of the Distributors and the Organizer and no compensation shall be due to the participants.</p>
<p>5. В случай, че някоя от разпоредбите на тези Правила и условия е или стане недействителна или поради някаква причина не породи своето действие, това няма да засегне валидността и действието на останалите. Разпоредбите на тези Правила и условия се уреждат и тълкуват в съответствие със законите на Република България.</p>	<p>5. In the event that any provision of these Terms and Conditions is or becomes invalid, or for any reason does not take effect, this will not affect the validity and the effect of any other provisions of these Terms and Conditions . The provisions of these Terms and Conditions shall be settled and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.</p>